

Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia

Wykonanie elektronicznej wersji podręczników szkolnych zawierających zaadaptowane materiały wraz z tłumaczeniem na polski język migowy

1. Zamawiający

Zamawiającym jest:

Pracownia Lingwistyki Migowej
ul. Oboźna 7/41
00-332 Warszawa

Osoba wyznaczona do kontaktu:

Piotr Mostowski
piotr.mostowski@uw.edu.pl

2. Opis przedmiotu zamówienia

Zamówienie dotyczy stworzenia sześciu elektronicznych wersji podręczników do edukacji podstawowej zawierających oprócz oryginalnych treści materiały zaadaptowane (tekstowe i graficzne) oraz tłumaczenia na polski język migowy (PJM). Podstawową funkcjonalnością ma być wyświetlanie w postaci interaktywnych rozkładówek treści dostarczonych plików pdf. Do wybranych elementów layoutu podlinkowane mają zostać filmy z nagraniem w polskim języku migowym, uruchamiane kliknięciem, oraz elementy graficzne i tekstowe, otwierane w osobnych modalach.

Szczegółowy opis zamówienia, w tym listę książek oraz ich objętość, zawiera załącznik „Opis Przedmiotu Zamówienia”.

3. Termin wykonania zamówienia

W okresie od podpisania umowy do 10.12.2023 r.

4. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania tych warunków wraz z wykazem oświadczeń lub dokumentów, jakie mają dostarczyć wykonawcy w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu.

a) O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące:

1) zdolności technicznej lub zawodowej, tj.:

A. Na potwierdzenie spełnienia niniejszego warunku, Zamawiający żąda od Wykonawcy wykazania się należytym wykonaniem, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych wykonywaniem w okresie ostatnich 5 lat, przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie wykonania co najmniej **pięciu usług polegających na przygotowaniu aplikacji komputerowej dostosowanej do potrzeb osób niesłyszących, w której wykorzystano tłumaczenie na polski język migowy (PJM).**

B. dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do współpracy przy wykonywaniu zamówienia w obszarze znajomości polskiego języka migowego, tj. **tłumaczem polskiego języka migowego, który w przeciągu 12 miesięcy wykonał tłumaczenie w wymiarze min. 200 godzin oraz grafikiem posiadającym co najmniej 5-letnie doświadczenie w opracowywaniu materiałów edukacyjnych.**

b) Zamawiający może, na każdym etapie postępowania, uznać że wykonawca nie posiada wymaganych zdolności, jeżeli zaangażowanie zasobów technicznych lub zawodowych Wykonawcy w inne przedsięwzięcia gospodarcze Wykonawcy może mieć negatywny wpływ na realizację zamówienia

5. Opis przygotowania ofert

a) Wykonawca może samodzielnie złożyć jedną ofertę. Złożenie więcej niż jednej oferty powoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez wykonawcę.

b) Oferta powinna zostać przygotowana zgodnie z wymogami zawartymi w niniejszej SIWZ, w języku polskim i formie pisemnej.

c) W ofercie, poza ceną ogólną brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia, Wykonawca zawrze co najmniej informacje i opracowania, pozwalające na ocenę zgodnie z przesłankami opisanymi w pkt. 6 niniejszego SIWZ.

d) Ofertę należy przesłać w formie elektronicznej do dnia 10 października, godzina 14:00, na adres:

piotr.mostowski@uw.edu.pl

6. Opis kryteriów, którymi zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty, wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów i sposobu oceny ofert.

- a) Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie kierować się następującymi kryteriami i ich znaczeniem oraz w następujący sposób będzie oceniać oferty w poszczególnych kryteriach:

Kryterium	Liczba punktów
1. Cena opracowania sześciu aplikacji	50 (50%)
2. Znajomość polskiego języka migowego (PJM)	20 (20%)
3. Doświadczenie w usługach graficznych	20 (20%)
4. Doświadczenie w tworzeniu aplikacji zawierających materiał w polskim języku migowym	10 (10%)
RAZEM	100 (100%)

- b) W kryterium 1 „**Cena opracowania sześciu aplikacji**” najwyższą liczbę punktów (50 pkt) otrzyma oferta zawierająca najniższą cenę brutto, a każda następna odpowiednio zgodnie ze wzorem:

$$\text{Liczba punktów oferty} = (\text{cena oferty najtańszej} \times 50) / \text{cena oferty ocenianej}.$$

- c) W kryterium 2 „**Znajomość polskiego języka migowego (PJM)**” najwyższą liczbę punktów (20) otrzyma oferent, z którego strony wystąpi tłumacz języka migowego wykazujący się największą liczbą tłumaczeń.

Za każde udokumentowane tłumaczenie na polski język migowy w zakresie treści naukowych lub edukacyjnych oferent może otrzymać 2 punkty, a maksymalnie 20 punkty.

- d) W kryterium 3 „**Doświadczenie w usługach graficznych**” najwyższą liczbę punktów (20) otrzyma oferent, z którego strony wystąpi grafik wykazujący się największą liczbą opracowanych publikacji o charakterze edukacyjnym.

Za każdą udokumentowaną publikację o charakterze edukacyjnym oferent może otrzymać 2 punkty, a maksymalnie 20 punkty.

- e) W kryterium 3 „**Doświadczenie w tworzeniu aplikacji zawierających materiał w polskim języku migowym**” najwyższą liczbę punktów (10) otrzyma oferent, który wykaże największą liczbę stworzonych aplikacji z materiałem w polskim języku migowym.

Za każde udokumentowaną aplikację oferent może otrzymać 2 punkty, a maksymalnie 10.

7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do:

- a) odwołania przetargu, unieważnienia go w całości w każdym czasie bez podania przyczyny,
- b) zamknięcia przetargu bez dokonania wyboru oferty,
- c) zmiany terminów wyznaczonych w ogłoszeniu,
- d) żądania szczegółowych informacji i wyjaśnień od oferentów na każdym etapie przetargu,
- e) wyłącznej interpretacji zapisów ogłoszenia